



OFFICE pour le  
PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL  
*et centre de ressources ethnodoc*

## Communiqué de Presse



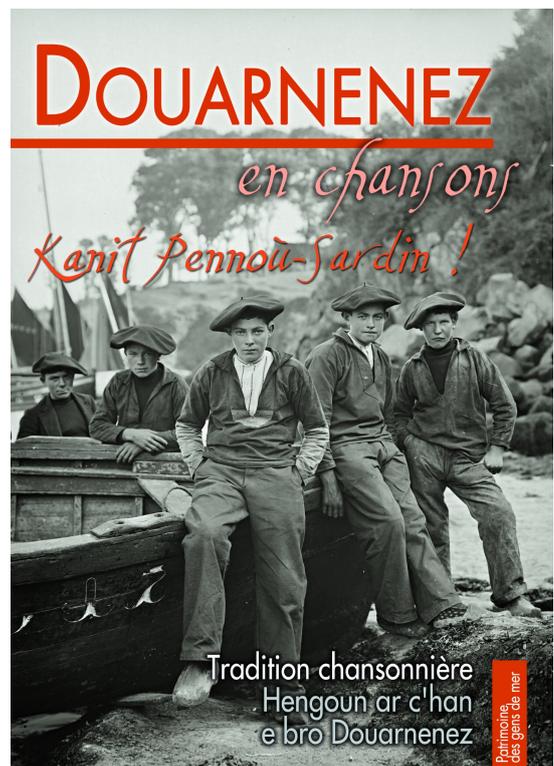
### Sortie de Douarnenez en chansons *Kanit pennoù-gardin !*

RENDEZ-VOUS le  
**2 décembre à Douarnenez**  
pour la sortie du recueil *Douarnenez en chansons*  
dans le cadre de Dispar Amzer, événement festif organisé par Emglev bro Douarnenez,  
coréalisateur du livre

#### Célébration de la sortie du recueil Douarnenez en chansons

Voilà pour la première fois réunie la « mémoire chantée » des Penn Sardin (tête de sardine) dans un recueil offrant paroles, musiques, informations, et QR codes permettant d'entendre les anciens (et les plus jeunes !) chanter le répertoire appris de famille ou de voisinage. 150 chansons à rire – à pleurer aussi ! – en français, en breton, parfois en douarneniste, qui ont résonné (ou résonnent encore !) à bord des bateaux, au port, dans les bistros, ou dans les conserveries ; aux noces ou aux Gras le célèbre carnaval douarneniste ... Deskit anezho, kanit anezho, plijadur 'po ganto, sur ha n'eo ket marteze ! (apprenez-les, chantez-les : du goût vous aurez avec elles, pour sûr !)

Au fil des **264 pages** on découvre la triple culture orale chantée du port de pêche cornouaillais : si les deux-tiers des chants sont en français, **55 sont en breton**, sans oublier quelques chants en « douarneniste » ! Les **203 QR** codes permettent d'entendre – et souvent de voir ! – pas moins de **74 chanteuses et chanteurs** – et **8 groupes, chorales ou fanfare** !



Ce recueil est le fruit d'une enquête copilotée par **Emglev Bro Douarnenez** et par **l'Office pour le Patrimoine Culturel Immatériel**, qui gère la collection Ports en chansons dans laquelle il s'inscrit ; sa réalisation a été menée sous l'égide de Michel Colleu, cofondateur du Chasse-Marée, la célèbre maison d'édition douarneniste.

Le recueil *Douarnenez en chansons* est édité par Emglev Bro Douarnenez en partenariat avec l'Office pour le Patrimoine culturel Immatériel avec le soutien de la Ville de Douarnenez, du Parc naturel marin d'Iroise et de l'Office Français de la Biodiversité.

Il est disponible à [Emglev Bro Douarnenez](#), à [l'OPCI](#), et dans les librairies de Douarnenez (25 €).

La parution du recueil Douarnenez en chansons sera sera fêtée durant le week-end An Diaoul a Gan (Le Diable chante) à Douarnenez. Au programme : une soirée cabaret avec les « passeurs de mémoire » du recueil (2 décembre), stages de chants et de danses, fest-noz (le 3), une randonnée chantée (le 4) et d'autres manifestations à retrouver sur .

### L'OPCI-EthnoDoc, l'Office pour le patrimoine culturel immatériel

L'OPCI est une association interrégionale d'expertise pour la sauvegarde, l'inventaire, l'étude et la transmission du patrimoine culturel immatériel (PCI). Elle réunit des acteurs, publics et privés, œuvrant à la transmission du patrimoine vivant, via des projets de recherche et d'action culturelle et via son centre de ressources EthnoDoc. Les activités de l'association se répartissent en trois pôles : ingénierie culturelle, recherche autour du PCI, gestion du centre de documentation et d'archives ethnographiques.

### Emglev Bro Douarnenez

L'association, créée en 1996,  **fédère sur le pays de Douarnenez, des associations et individus**  qui souhaitent faire vivre et partager la langue et la culture bretonnes avec le plus grand nombre, petits et grands, jeunes et moins jeunes. Théâtre, cinéma, musique, danse, littérature, expositions, nature, cuisine... tant qu'il y a du goût, tous les moyens sont bons pour découvrir, s'initier, approfondir ou, tout simplement, vivre la langue et la culture de Bretagne

Pour plus d'informations sur la sortie du recueil : <https://opci-ethnodoc.fr/2022/10/24/sortie-festive-du-recueil-douarnenez-en-chansons-sortira-le-2-decembre/>.

Pour plus d'informations sur l'OPCI : <https://opci-ethnodoc.fr/opci/>.

Vous pouvez également contacter :

Michel Colleu, coordinateur du recueil : [mcolleu@opci-ethnodoc.fr](mailto:mcolleu@opci-ethnodoc.fr)

Morgane Godet, chargée de projets et de communication : [mgodet@opci-ethnodoc.fr](mailto:mgodet@opci-ethnodoc.fr) - 06 73 53 92 22



**OPCI - Le Perrier - et Centre de ressources EthnoDoc**

4 pl. L. de la Rochejaquelein - 85300 Le Perrier - 02 28 11 42 51 - [contact@opci-ethnodoc.fr](mailto:contact@opci-ethnodoc.fr)

**OPCI - Douarnenez** - Michel Colleu - [mcolleu@opci-ethnodoc.fr](mailto:mcolleu@opci-ethnodoc.fr)

**OPCI - Laval** - Marjorie Ruggieri - [mruggieri@opci-ethnodoc.fr](mailto:mruggieri@opci-ethnodoc.fr)

[Site](#) | [PortfoliOPCI](#) | [Gazette](#) | [Facebook](#)

Association loi 1901 reconnue d'intérêt général,  
bénéficiant du soutien du Département de la Vendée, de la Région Pays de la Loire et de la DRAC Pays de la Loire